

The Fight Book of Hugold Behr: A Late Sixteenth-Century Fight Book in Comparative Perspective

Prof. Dr. Matthias Johannes Bauer
IST Hochschule für Management, Düsseldorf
mjbauer@ist-hochschule.de

Abstract – Little is known about the undated and presumably anonymous fight book which was once owned by Hugold Behr the Elder (sixteenth century), Rostock UB Mss. Var. 83. The small booklet shows how to fight with rapier and dagger, a combat system which was relatively new in Germany. Its author – an anonymous German fencer who had presumably journeyed to Venice – was probably inspired by Italian fight books. The semantics of the treatise show some interesting features with regards to the technical terms used, not to mention examples of code-switching phenomena from German to some specific Latin phrases. Furthermore, the treatise is, methodically speaking, highly elaborate due to the fact that its author brings a three-dimensional martial art footwork to life in a two-dimensional fight book.

Keywords: anonymous fight book, sixteenth century, rapier and dagger, code switching, diagram sketch on footwork.

I. THE FIGHT BOOK OF HUGOLD BEHR

I.1. Introduction, Codicological Aspects and Provenience

Little is said about an undated and presumably anonymous fight book in the Schwerin library inventory of 1573.¹ The small paper booklet of fifty-two folios in landscape format (160 mm x 200 mm) was already described, however, as an “old pictured book with all kinds of figures of the art of fighting” and “bound in an old yellow limp vellum binding”.²

The binding, folding, content, and small size indicates that the small booklet was likely a manuscript for everyday usage and very likely for mobile use: the pocketbook or notebook was used especially for describing and sketching fighting techniques as well as drawing some snapshots of everyday life. The fight book had once been owned by Hugold Behr the Elder, a sixteenth-century noble from Pomerania.³ This is evidenced by a handwritten ownership note on the inner cover which is evidently not the hand of the fight book’s

¹ Rostock UB Mss. Var. 83 (Fight Book of Hugold Behr).

² Rostock UB Mss. Meckl. J 203, fol. 114r.

³ Hugold Behr d. Ä., 7.9.1527-15.9.1576, cf. Bauer, *Fechthandschrift des Hugold Behr*, 80f.



writer. Thus, the small volume could possibly be much older than 1573 when it was first recorded. It presumably dates back to the mid-sixteenth century or to the second or third quarter of the sixteenth century. Even the two watermarks, a scaled fishtail and a musical instrument (a horn), are of no help in dating it more precisely.⁴ The text is written in a hasty cursive, single-column, with three to twelve lines on each page and with coloured drawings to illustrate the fighting treatise.⁵ It was later given to the library of Rostock University in 1789 when the two university libraries of Bützow and Rostock were consolidated.⁶

I.2. Linguistics: Technical terms and code switching

The vernacular language used in this fight book is mainly High German, but here and there it is intermingled with Latin phrases and technical terms which have been substituted for the original German terms. The semantics of the treatise show some interesting features with regards to the technical terms and examples of code-switching phenomena. Throughout the entire treatise the writer strives for accuracy and precision in all of his linguistic expressions but technical terms that German fight books are known for are only used infrequently throughout this text. One of the main characteristics of medieval and early modern fencing and wrestling treatises is the use of technoelect and vernacular secret languages which often result in malapropisms.⁷ There are, however, some conspicuous German linguistic features.⁸ The widely known and generally used fighting term “*lager*” (Engl.: pose, position), for example, is used frequently; there are fifteen counts altogether. Another of the most often used lexemes is the noun “*stich*” (Engl.: stab), which appears forty times. The related verb is used an additional seven times. The frequency of their use is surely due to the weapon system described: rapier and dagger. Thus, the writer prefers the verb “*streichen*” (Engl.: to strike) over the quite synonymous but somewhat old-fashioned “*haben*” – the former is used twenty-one times to the latter’s three (plus one compound use for each). Speaking of the lexeme “*haw*”, one more technical term is interesting, namely “*fligelbau*”; a widely-used term within older German fight books (as seen in Czynner⁹, Cologne Fight Book¹⁰, Egenolff¹¹, Paurneindt¹²) – here the progressively fitting “*flugel streich*”:¹³

⁴ Bauer, *Fechthandschrift des Hugold Behr*, 81f; Leng, *Fecht- und Ringbücher*, pp. 129-31.

⁵ Cf. Bauer, *Fechthandschrift des Hugold Behr*, p. 82; Leng, *Fecht- und Ringbücher*, p. 130.

⁶ Rostock UB Mss. Meckl. J 81, p. 404.

⁷ For example, see Bauer, “Teaching how to fight”.

⁸ UB Rostock Mss. Var. 83, passim

⁹ Bergner/Giessauf, *Würggriff und Mordschlag*.

¹⁰ Bauer, *Langes Schwert und Schweinespiess*.

¹¹ Bauer, *Der Allten Fechter*.

¹² Verband (ed.), *Paurneindts Fechtbuch*.

¹³ UB Rostock Mss. Var. 83, fol. 15^r (both quotations).

*Wan dein adversarius harte streich
dort von oben raeb can man mit rappier undt
dolch dar iegegen creuitzen also das der
dolch unten sey undt bringen einen flugel
streich nach dem lincken schenckel.*

Engl.: When your opponent heavily strikes down from above, one can ward it off with rapier and dagger in a way that the dagger moves downwards and do a “wing strike” to the left thigh.

*So aber die rappier clinge unten is
sal[t] gedenccken einen streich nach den rechten
schenckel zu doen.*

Engl.: But if the blade of the rapier is (already) lowered you shall know to do a strike towards the right thigh.

It will not be of any surprise that technical terms from the field of anatomy, such as the cited “*schenckel*” (the upper part of the leg; thigh), are often used. Other examples include – but are not limited to – “*fuß*” (foot), “*brust*” (chest), “*gesicht*” (face), “*leib*” (torso), “*faust*” (fist), “*ohr*” (ear), “*knē*” (knee), and “*arm*” (arm). Only when it comes to male genitalia does the writer exclusively prefer the Latin term “*virilia*”, presumably in order to use linguistics to distance himself from vulgarity, but it also immediately gives evidence as to his level of education.

The author’s use of “*virilia*” is one of many examples of loanwords, code-mixing, and code-switching present in the manuscript. Apart from the Latin “*virilia*” or “*adversaries*” (Engl.: opponent), the latter of which appears seventeen times for the German “*widderpart*” (four appearances) or “*widdersagger*” (two appearances), the writer uses Latin loanwords like “*observiren*” (Engl.: to observe) and “*Observation*”. A real code-switching from German to Latin always happens when the writer wants to describe geometrical circumstances. Two examples are presented below.¹⁴

*Zum anderen magstu in geleichem streich nach dem rechten ohr die clinge sincken lassen
et admoto pede dextro mit einem vollen stich nach der brust außfabrn.*

Engl.: Secondly, lower the blade with the same strike towards the right ear and **after the right foot has moved forward**, do a full strike towards the chest.

¹⁴ Rostock UB Mss. Var. 83, fol. 7^r and 22^r.

In disem langen lager ist anfenlich zu mercken das man mit dem rechten fuß mus vorn steyn undt wan als der adversarius einen stich oder streich nach der rechte seitten dbut demselbigen mit langen cruitzen ausszunehmen et admoto pede sinistro in signum 5 einen stich mit dem dolch zu dbun.

Engl.: In this wide pose you must keep in mind that one will have to stand with the right foot ahead. And when the opponent does a stab or strike towards the right side ward it off with a wide crossing and stab with the dagger **after the left foot has moved forward to position no 5.**

I.3. Content, structure and pragmatic use

Hugold Behr's fight book outlines techniques for handling rapier and dagger (there are no techniques for single rapier, single dagger, rapier and cloak, etc.). A group of such techniques usually begins with a full page drawing of a pair of fencers followed by several paragraphs of text describing alternative attacks and counterattacks that can arise from the situation depicted in the image.¹⁵

The treatise follows a clearly structured didactic course and is methodically highly elaborate: the writer is the first within the German speaking sources to bring a three-dimensional martial art footwork to life in a two-dimensional fight book. He achieved this by developing a very useful and creative display system that incorporates text, pictures, and a diagram.¹⁶ This diagram, on fol. 2v, shows the ground on which the fencers are standing from above and numbers each possible foot position from one to ten. Every fighting technique is explained through text and illustrations while every foot is labelled numerically so that the reader can reproduce the technique by knowing exactly where to step.¹⁷ Moreover, dashed lines in the illustrations show the (occasionally altering) movements of the weapons and where to aim or hit.¹⁸ Similar systems are known to exist in the fight books of the Italian fencing masters Giacomo di Grassi (1570)¹⁹ and Francesco Alfieri (1640).²⁰ Within the German speaking area, however, this diagram-inspired approach seems to be quite the novelty.

The anonymous fight book is a singular and one of a kind work. The combination of rapier and dagger was probably not absolutely new, however, as is evidenced by the mid-1550s fight books of Paulus Hector Mair, a high-ranking council officer and part of the Augsburg municipal government. Mair collected various fight books and compiled their

¹⁵ For example: Rostock UB Mss. Var. 83, foll. 3r, 6r, 10r, 14r, ...

¹⁶ Leng, *Fecht- und Ringbücher*, passim.

¹⁷ For example: Rostock UB Mss. Var. 83, foll. 3r, 6r, 10r, 14r, ...

¹⁸ For example: Rostock UB Mss. Var. 83, foll. 29r (three alternative strikes), 33r (two alternative stabs), ...

¹⁹ Di Grassi, *Ragione di adoprare sicuramente l'arme si da offesa, come da difesa*, 1570.

²⁰ Alfieri, *La Scherma*.

content for his own oeuvre.²¹ In 1579 he was hanged for embezzlement.²² According to Jeffrey Forgeng the use of the rapier in the Mair fight books appears to be the earliest non-Italian source on its use.²³

Another German fight book describing the use of the rapier was printed in 1570 by the fencing master Joachim Meyer. In his *Gründtliche Beschreibung der freyen Ritterlichen vnnnd Adelichen kunst des Fechtens* the author broaches the issue of the rapier being a new but popular weapon:²⁴

Souil das Rappier fechten welches jetziger zeit ein sehr notwendige vnd nuetzliche uebung ist / anlanget / ist kein zweyffel das es bey den Teutschen / ein neue erfundene vnnnd von andern Voelckern zu vns gebrachte uebung ist [...]

Engl.: Concerning the fighting with the rapier which today is a very necessary and useful practice, there is no doubt that it (really) is a new invented practice brought to us from abroad.

Interestingly, it is not only the fencing parts of the fight book that can be somehow linked to Italian fight books. The second part of Hugold Behr's fight book shows sketches and drawings from everyday life – be it civic or courtly – in Venice.

I.4. Genre sketches and drawings

While the fight book part of the manuscript (fols 1r-39r) uses twenty-nine drawings to illustrate its text, the second part (fols 40v-51r) consists of sketches including – finished as well as unfinished – drawings of a lady on a horse, several men and women in different poses, portraits, and a Venetian gondola in which there is a couple being intimate. According to Rainer Leng, a single sketch on folio 50r may have been drawn by a second hand, as it differs in some ways to the hand that illustrated the fight book and was responsible for the other sketches and drawings.²⁵

²¹ For example: Dresden, SLUB Mscr. Dresd. C 94, foll. 137r-161v, or Vienna, ÖNB Cod. 10826, foll. 122r-148v.

²² Leng, *Fecht- und Ringbücher*, p. 91.

²³ Forgeng, *Martial Arts Treatise*, p. 273.

²⁴ Meyer, *Gründtliche Beschreibung*, fol. L.

²⁵ Leng: *Fecht- und Ringbücher*, p. 130.

I.5. Summary

The fight book of Hugold Behr is interesting for several reasons. Firstly, it shows how to fight with rapier and dagger, a fencing system which was quite the novelty at that time in Germany. Secondly, the semantics of the treatise show some interesting features with regards to the technical terms and some examples of code-switching phenomena from German to specific Latin phrases. Thirdly, the treatise is, methodically speaking, highly elaborate due to the fact that the author brings a three-dimensional martial art footwork to life in a two-dimensional fight book. This author – an anonymous German fencer who had presumably journeyed to Venice – was probably inspired by Italian fight books. What one finds in Hugold Behr's fight book is thus a kind of humanist-enhanced symbiosis of the Italian and German fight book traditions.

II. BIBLIOGRAPHY

II.1. Primary sources

Alfieri, Francesco Ferdinando, *La Scherma*. 1640

Di Grassi, Giacomo, *Ragione di adoprare sicuramente l'arme si da offesa, come da difesa*. 1570

Dresden SLUB Mscr. Dresd. C 94 (*Fight Book Compilation of Paulus Hector Mair, Volume 2*)

Rostock UB Mss. Meckl. J 81 (*Catalogus Bibliothecae Academicae Bützoviensis aestate anni MDCCLXXXIX Rostochium transportatae concinnatus ab Olao Gerhardo Tychsen*)

Meyer, Joachim, *Gründtliche Beschreibung der freyen Ritterlichen vnnnd Adelichen kunst des Fechtens*, Straßburg 1570

Rostock, UB Mss. Meckl. J 203, *Catalogus sive Index universalis omnium librorum... qui in domini Joannis Alberti Ducis Megalburgensis etc. bibliotheca Suerinensi habentur et exstant, secundum seriem alphabeticam digestus*. Schwerin 1573

Rostock, UB Mss. Var. 83 (*Fight Book of Hugold Behr*)

Vienna, ÖNB Cod. 10826 (*Fight Book Compilation of Paulus Hector Mair, Volume 2*)

II.2. Secondary literature

Bauer, Matthias Johannes, *'Der Allten Fechter gründtliche Kunst' – Das Frankfurter oder Egenolffsche Fechtbuch. Untersuchung und Edition* (München; Herbert Utz Verlag, 2016)

Bauer, Matthias Johannes, 'Teaching How to Fight with Encrypted Words: Linguistic Aspects of German Fencing and Wrestling Treatises of the Middle Ages and Early Modern Times', in *Late Medieval and Early Modern Fight Books. Transmission and Tradition of Martial Arts in Europe (14th-17th Centuries)*, ed. by Daniel Jaquet, Karin Verelst and Timothy Dawson. (Leiden: Brill, 2016), pp. 47-61

Bauer, Matthias Johannes, *Langes Schwert und Schweinespieß. Die anonyme Fechthandschrift aus den verschütteten Beständen des Historischen Archivs der Stadt Köln* (Graz: ADEVA, 2009).

- Bauer, Matthias Johannes, 'Die unbekannte illustrierte Fechthandschrift des Hugold Behr. Vorbemerkungen zur Edition von Rostock UB Mss. Var. 83', in *Medium Aevum Quotidianum*, 55 (2007), 80-85
- Bergner, Ute and Johannes Giessauf, *Würggriff und Mordschlag. Die Fecht- und Ringlehre des Hans Czzyner (1538). Universitätsbibliothek Graz Ms. 963* (Graz: ADEVA, 2009)
- Forgeng, Jeffrey L., 'The Martial Arts Treatise of Paulus Hector Mair', in *Die Kunst des Fechtens*, ed. by Vavra, Elisabeth and Matthias Johannes Bauer (Heidelberg: Winter, 2017), pp. 267-83
- Leng, Rainer, *Stoffgruppe 38. Fecht- und Ringbücher*, (München: C. H. Beck, 2008) (= Katalog der deutschsprachigen illustrierten Handschriften des Mittelalters, Band 4/2, Lieferung 1/2)
- Verband für Moderne Schwertkunst in Bayern e.V. (ed.), *Paurnfeindts Fechtbuch aus dem Jahr 1516*, (Norderstedt: Books on Demand, 2014)

III. APPENDIX

This appendix contains the edition, followed by the reproduction of the manuscript (without the blank pages), with kind permission of the University Library of Rostock.

[4r]

01 Dasz kurtze lager
02 In diesem kurtzen lager gezeichnet mit der
03 ziffer 2 und 3 ist vor erst zu observiren das
04 der lincken fuß sol auff die 2 stehen und der
05 rechte hinden auff die dry und bringen einen
06 vollen stich nach der lincken brust auff das dein
07 widderpart im geleichen mit einen vollen stich
08 auß fahre welchen du mit den dolchen außnehmen
09 salt und fahren strax zu auff denselbigen arm
10 im geleichen stich.

11 So er aber oben einen streich bringet
12 so creuitz mit den dolch dargegen und fahre
13 mit der spitzen unten gegen seinen arm.

[4v]

01 Zum zweiden so dein widderpart
02 mit vollen stich auswendichs des dolchs hart
03 einfalt so verfal mit dem rechten fuß auf
04 die 6 dreu ihm oben mit einen halben stich
05 und slach unten durch nach den schenckelen.

06 Zum dritten so er inwendicks
07 dolchs nach der rechten seitten sticht solt du
08 dargegen fallen mit stracken dolch und
09 fahren auß mit einen stich über dem dolch
10 nach der rechten seitten.

[5r]

01 Zum vurdten thue einen halben
02 stich nach dem gesicht undt laß die clinge
03 zu halben leib sincken undt fahre also
04 im geleichen stich fort.

05 Oder dreu ihm unten mit einem halben
06 stich undt fahre oben zu mit follten stoes

07 Obseuation
08 So dein widderpart im geleichen lager
09 mit tier leicht soo verfalle in dem langen
10 lager

[5v]

01 Zum zweiden
02 So der adversarius corts leigt salt gedenken
03 das rappier zu langen undt mit die fuß
04 im cortsen lager zu bleiben

05 Zum dritten
06 So tier die faust nit wol mit dem
07 dolch verwaert is salt altzeit gedenken
08 im langer clingen zu leigen

[7r]

01 Wan in diesem vorigen lager 3 und
02 6 dier einen stich unten dem dolch gebracht wirdt
03 oder zwischen beide wehr nach der rechten brust
04 solt du den selbigen mit platter dolch clingen ausnhemen
05 undt einen streich folfahren nach dem rechten
06 ohr 3.

07 Zum anderen magstu in geleichem
08 streich nach dem rechten ohr die clinge sincken
09 lassen et admoto pede dextro mit einem vollen stich
10 nach der brust außfahrn.

[7v]

01 So sich die gelegenheit gebe canstu einen stich
02 ausnemmen mit flach dolch clinge undt den streich
03 fuhren uber des adversarii clinge gar nidderich
04 nach das rechte cnie.

05 Item so einer unten naech den schenklen
06 sticht salt den selbigen mit hangender clinge
07 außnehmen undt tridten mit den rechten
08 fuß vorts mit abwexel der clinge auff die
09 virilia.

[11r]

01 In diesen lager gezeichnet mit der
02 zifer 3 undt 6 ist anfenlich im diesem stuc
03 zu mercken das man mit einen follen stich
04 außfahre nach des adversari rechten seitten
05 undt hernachmaß über seiner clinge her
06 admoto pede dextro in signum 6 den stich nach
07 dem gesicht volfuhre oder nach der lincken
08 brust so du die clinge unter seinen arm her
09 fuhren wilt.

10 So eer die clinge laest ablauffen geden
11 ke allen wegen deinen dalch bei deine clinge
12 zu schicken om also sicher zu syn von des
13 adversarii arbeit.

[12r]

01 Zum andern [wan] du einen stich bringest
02 nach der rechter brust canstu admoto pede dextro
03 in signum 6 unten nach den schencklen durch
04 slagen toch alsoo das du mizt dem dolch widder
05 seine clinge wol gedecket seist

[12v]

01 Zum dritten can man auch wol
02 in disen lager gezeichnet mit der ziffer 3 undt
03 6 mit dem rappier lanc außleigen undt
04 wan der widdersager einen streich fuhret
05 nach der lincken mit hangender clingen
06 dem selbigen außnehmen et admoto pugi
07 one einen streich nach den schen[k]len fuhren
08 mit forteit des zutriddens.

[13r]

01 Zum vierdten can man auch in disem
02 lager wan dem widderpart mit seinem
03 rappier lanck außlaigt die spitse mit dem
04 dolch außnehmen oder gewunen undt also
05 balt mit einem stich nach der brust oder
06 virilia plutslich ausfahren

[15r]

01 Wan dein adversarius harte streich
02 dort von oben raeb can man mit rappier undt
03 dolch dar iegegen creuitzen also das der
04 dolch unten sey undt bringen einen flugel
05 streich nach dem lincken schenckel.

06 So aber die rappier clinge unten is
07 sal[t] gedencken einen streich nach den rechten
08 schenckel zu doen.

[16r]

01 So der adversarius mit falschen tucken
02 vefechtet can man mit den lincken fuß
03 zuruc tridden undt fahren mit einem
04 rechten stich auß.

05 Oder so eer besser reichen wilt fallet
06 mit dem lincken fuß im creutts extra
07 lineam rectam undt bring einen stich
08 nach der brust.

[17r]

01 So wan der adversarius dich naech das
02 lincken ohr hauwet gedencke das rappir
03 vorzuwerfen im lange cruits undt als dan
04 plutslich mit einem stich so eer auch arnbindet
05 zuzufahren.

[19r]

01 So wan eer im cruits ausnemmen willest
02 gedencke das vornemtlich zu doen wan auch der
03 adversarius nach das rechte ohr hauwet
04 mit dem leibe auff die lincke vervallende [c]endt
05 eer syn wer verfassan undt mit dem
06 stich zu dringen

07 Item nim mit der halbe clingen auss oder spitze
08 im swanc so erblosset he sich auff den rechten
09 arm.

[20r]

01 So wan der adversarius hohe streich
02 thuet salt gedencken plotzlich daiegen zu fallen
03 mit dem stich auff den arm.

[22r]

01 In disem langen lager ist anfenlich
02 zu mercken das man mit dem rechten fuß mus
03 vorn steyn undt wan als der adversarius einen
04 stich oder streich nach der rechte seitten dhut
05 demselbigen mit langen cruitzen ausszunem
06 men et admoto pede sinistro in signum 5 einen
07 stich mit dem dolch zu dhun.

[23r]

01 Zum anderen so der adversarius e sticht
02 oder streicht solt eer im selbigen streich ein
03 fallen et admoto pede sinsitro einem halben stich nach
04 dem gesicht bringen damit eer mit dem rappier
05 dariegen falle undt doe als dan einen follen streich
06 unten nach den schenck[le]n.

[24r]

01 So du in disen langen lager oben recht
02 außleigest undt der adversarius einen stich
03 unten naech dem leib brinct solt du den selbigen
04 ausnemmen mit der dolch clinge undt tritten
05 mit den lincken fuß forts lassende die
06 clinge sincken aufs knie undt bring
07 einen stich naech den unterschencklen.

[25r]

01 Wan der adversarius nach der rechten
02 seitten vom rappier sticht canstu mit dem
03 rechten fuß auff die lincke seitten vervallen
04 undt bringen einen stich nach den arm.

05 So eer auff die seitte nit cundt verfallen
06 tridt nour [?] zuruck undt dhu einen follen
07 stich daeriege alsoo can man des adversa
08 rii faust soo das rappier nitt woll bewaret
09 is verletzen.

[27r]

01 Soo wan der adversarius einen streich dhoet
02 oder stich naech der lincke can man den selben ausnhemen
03 mit dolch undt rappier undt lassen das rappier
04 plotzlich auff den schenckel vallen toch mit
05 vortel des zutriddens mit den lincken fuß.

06 So wan einer tier von unten of nach
07 der fauste sticht gedencke den arm in
08 die hohe zu heben vnt die spitze auff es
09 adversarii arm zu wenden

[28r]

01 Wan der adversarius in dolch hoch
02 leit soo gedencke die clinge zu lassen sincken
03 undt unten einen stich dreuen undt so eer
04 ausnemmet den stich obens arms volfuren.

[30r]

01 Wan in disen hohen lager der adver
02 sarius nach der brust sticht solt du den selbigen
03 mit dem dolch ausnhemmen undt einen stich
04 nach dem gesicht bringen welches man
05 bequemlich thun can wan man die handt
06 auffhebet undt die spitze unter sich sincken
07 laest

08 Item can man einen unterhauw nach
09 den schencklen bringen wan der adver
10 sarius einen stich thut so eer aber hauwet
11 sol man den streich entweichen undt mit
12 der spitsen unten dariegen khamen.

[31r]

01 Wan du einen runden stich nach den
02 schencklen thust soltu mit dem rappier auff
03 das lincke cnie leigen undt tritten mit
04 den lincken fuß geleich zu habende die
05 spitze naech dem adversario. So nu der einen
06 stich nach der rechten seitten brinct soltu
07 den selbigen mit den dolch aussnhemmen
08 undt fharen mit der spitsen admoto pede
09 dextro nach der rechten seitten.

[32r]

01 So der adversarius im obgemelten
02 streich mit ongewisser clinge hart einfhallet
03 salt mit den lincken fuß widder zuruck
04 ex directa linea vefallen undt bringen einen
05 unterstreich nach den schenkelen.

06 Zum vierten is zu mercken das man
07 im gleichen lager des adversarii linken
08 handt platslich erlangen can.

[34r]

01 In dissen niddrigen lager is
02 zu beflissigen das wan der adversarius sticht
03 man mit den rechten fuß sol vorts tridten
04 undt dhuen einen unterstich halber wysse
05 voer das eer zutriddett so eer aber dorts
06 triddest salt dyn stich oben volfuren naech
07 der brust.

[35r]

01 Wan dier einer in diesen laeger
02 einen streich naech dem rechten oher thutt soltu
03 den selbigen mit langer rappier clinge uber
04 den dolch her ausnhemen und also bald mit
05 dem dolch binden undt furen einen streich
06 naech dem copff

[36r]

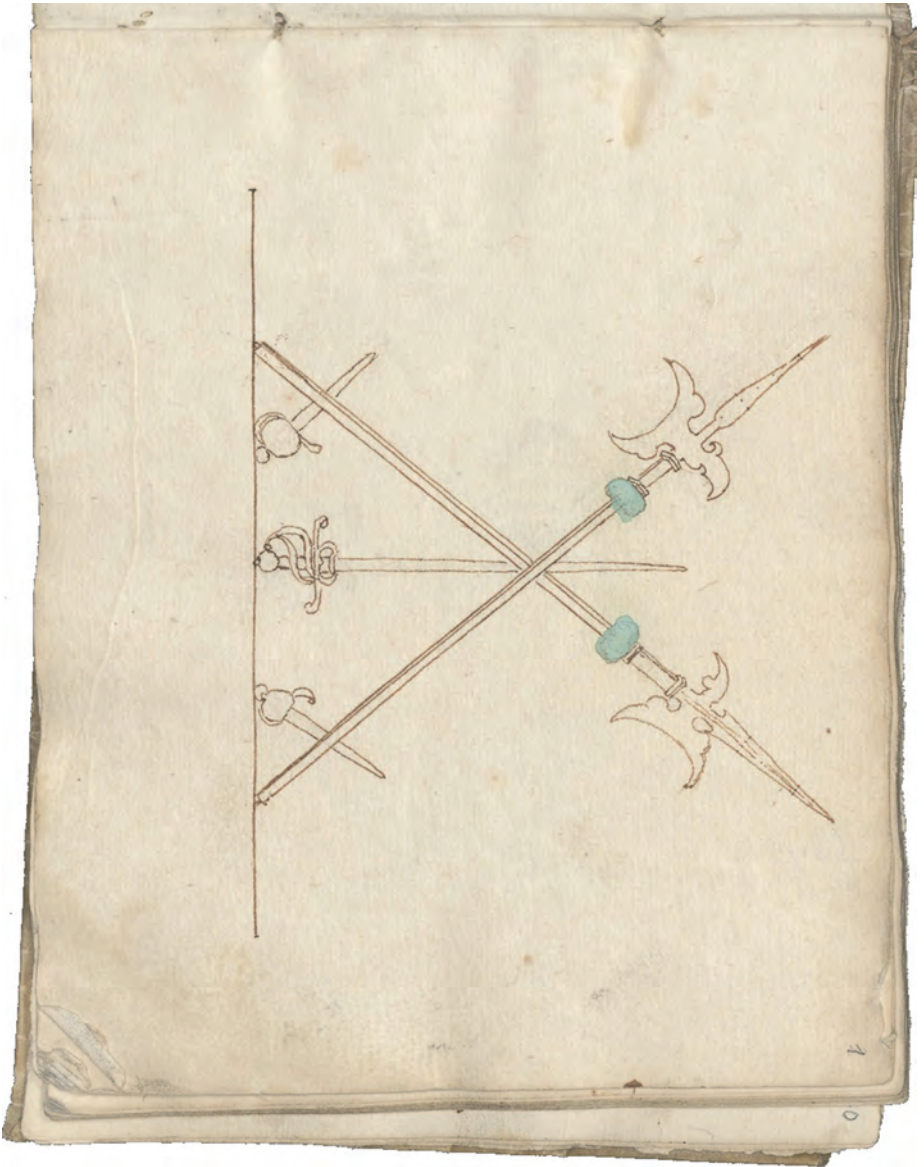
01 So der adversarius einen vollen
02 stich brinct inwendichs dollichs salt den
03 selbigen mit der clinge spitsen aussnhemen
04 undt dringen also mit der clingen.

[38r]

01 Wan du in disen hohen lager lang
02 außleigst undt der adversarius unten einen
03 stich bringt solt tu den selbigen mit der
04 dolch clinge aussnhemen undt oben mit
05 ein halben stich zufharen undt alsobalt die
06 clinge hinden den dolch sincken lassen
07 undt bringen einen stich nach des adversarii
08 brust aut circa virilia.

[39r]

01 Wan du in langen leigst mit
02 gestricten arm undt der adversarius nach
03 dem copff streicht soltu die selbige mit
04 halben cruits aussnhemen undt sneiden
05 nach dem gesicht







In dem Ewidern do dem Waderweil
 mit Dolken für zuwendig des Dolge Part
 umfasst so Dornal mit dem eachten für auf
 die e von den oben mit mehr fachen für
 und das Widen Dure muss den in Handlon

In dem Dittess do der in Wessstoffs
 es Dolge muss der eachten Part und
 der gegen fachen mit fachen Dolge und
 fachen muss mit mehr fachen über den Dolge
 muss der eachten Part

Das was vordess Ehrs esser Gedult
 Ich mag dem nicht vult als dem dem
 Ein paffen wird linden vult fager also
 Ein genger fag fort
 Der der die vnter mit einem salbe
 fag vult fager oem zu mit folley fere
 Besessiden
 Do der vnterpart im genden kaper
 mit der kinst so verfallt in dem kander
 kaper

I 1555 I Weidlers
 Bo der. Auerlaris coto Recht felt gndigen
 Das zuppen zu Landen Dacht mit der Fuß
 im cecten enger zu denden

I 1555 I Weidlers
 Der der Fuß mit Moll und dem
 Dings Vorward ich felt allgirt gndigen
 im Lanze enger zu denden



Das ist die Bekantung des godes can fu myn
 anlypman mit dem godes einig dacht a den hant
 fu geyn den des dervary einig you willkure
 was das zerk ein

Item so muss witten was den sgentle
 fangt alt den fangen mit sonander einig
 anfangen und dacht mit den zerk
 fuß bocke mit abwegel der einig auf den
 durlia.



Fur diesen dreyen Regiments mit der
 Harnisch mit 6 St. Schindeln in diesem Jahr
 Ein manderer Sach man mit vrenen Fellen
 Fellen derer
 Auf jeder was der Adversary constra
 dult Gornsmunds Wörlein vrens Linge für
 Amoto helle dextro in legum 6 der Jng was
 Cong vnscht Wollager der was der Lursten
 amptal. In der einig vnder vns arm ger
 fugen Wuff

So vor die runde fast vordrey gegen
 der alden Wogen drey Hals bei drey Linge
 Ein Pflaster ein alle Finger ein hup von den
 Fuchschaly about

In die Aude in die esse des boues
 in die de ruyter grif casin amote polo decho
 in die in die d'utry ruy des boues boues in die
 boues ruy des affo boues in die boues boues
 boues boues boues boues boues boues

Die 333 Wissen Case nicht mehr
 die 2184 Lager gesungnot mit der 333 3 Buch
 mit dem 2184 Lager auf 2184 3 Buch
 von der 2184 Lager auf 2184 3 Buch
 was der 2184 Lager auf 2184 3 Buch
 den 2184 Lager auf 2184 3 Buch
 die 2184 Lager auf 2184 3 Buch
 mit 2184 Lager auf 2184 3 Buch



Ich bin ein
 Jüngling
 der die Kunst
 der Fechtung
 zu erlernen
 gedenkt
 und die
 besten
 Meister
 zu suchen
 gedenkt
 die mich
 in dieser
 Kunst
 unterrichten
 können

Ich bin ein
 Jüngling
 der die Kunst
 der Fechtung
 zu erlernen
 gedenkt
 und die
 besten
 Meister
 zu suchen
 gedenkt
 die mich
 in dieser
 Kunst
 unterrichten
 können

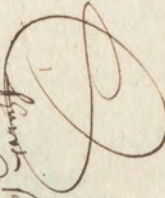
Deder dassers fawss mit falschen Lücken
 Dersert rannay mit Dey Lücken fuß
 In zur Fiedley und fagen mit emey
 zoffen furs auf
 Dard so wir so fer cangy Whit haller
 mit Dey Lücken fuß im zrupte octa
 Lemmy Lektam wudt Lemmy emey furs
 quers der scupf

So will we see as well as we can
 the manner of our sword
 how we may best use it
 in all sorts of combats
 and also how to defend
 ourselves from all sorts
 of weapons and assaults
 that may be made upon us
 by our enemies.



So Wisse sein in Christen
 gewante das Vernehmung zu sein
 In Lucianus was das Ende
 mit dem Ende auf der Erde
 was sein Ende mit der Vernehmung
 das die Vernehmung
 mit dem Ende auf der Erde
 was sein Ende mit der Vernehmung
 das die Vernehmung

Ich bin nun mit der Erde
 im Raum so erdeleitet
 die Erde auf der Erde
 die Erde auf der Erde



 D'Wille den aenwese van den
 Heeren Jacht en Scherpen veldt die de meynen En Jacht
 met den Jans aen den meynen



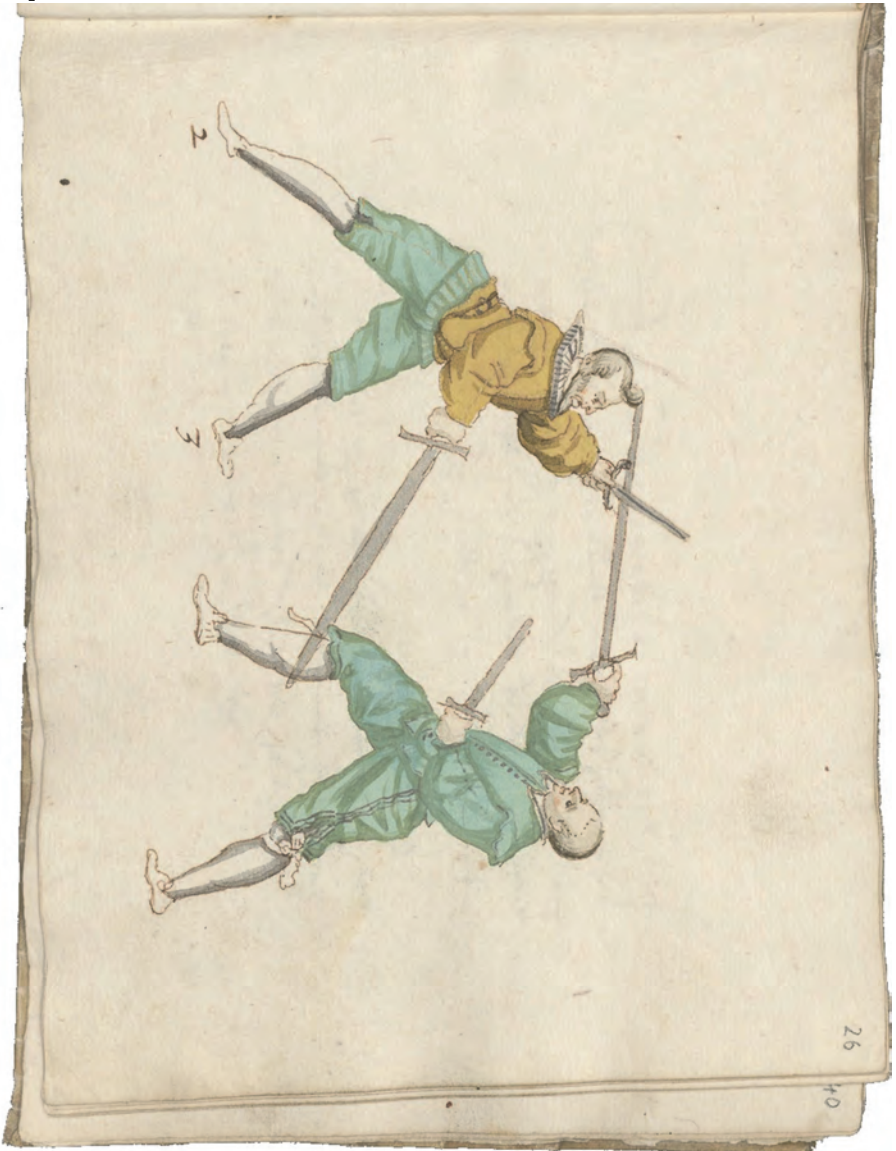
Dieß ist ein Buch der
 Kunst der Fechtung
 in der Handt des
 Schwerts
 geschrieben
 durch den
 berühmten
 Meister
 Johann
 Scherzer
 in
 der
 Stadt
 Prag
 im
 Jahr
 1627
 Gedruckt
 bey
 Johann
 Blazius
 Buchhändler
 in
 Prag

Die vier dreyerzige so der dreyerzige 8 Stück
 der dreyerzige so der dreyerzige dreyerzige
 fällen et adnoto bede sinichlo ungen Salcken furs ungen
 den gegen dreyerzige dreyerzige ungen dreyerzige
 dreyerzige fälle ungen dreyerzige dreyerzige
 dreyerzige ungen dreyerzige dreyerzige

So die in diesen Jahren zu der oben
 auß angeht auch der abwechselungs wegen
 Vnsern meins dem hoch zu rühm ist die den
 unfernen mit der dies wegen und nicht
 mit der unfernen für jede zupfunde die
 rühmlich unfernen auf ihre recht zu
 wegen aus meins dem unfernen

Das der widerfart was der dachter
 fatter den dachter fatter was der dachter
 dachter fatter was der dachter
 dachter fatter was der dachter

Do er auf der fatter mit dem dachter
 fatter was der dachter
 dachter fatter was der dachter
 dachter fatter was der dachter



Ich bin der aduocatus contra sturcsheet
 über das warts der lichte rammung sey selbigen anfangen
 mit das vnt erger. Vnt kuffen das erger
 richteus vnt sey gegen die walden loss (mit
 kochel die die riddens mit die kuffen. fuit

Ich bin der Emmer für den vnter of warts
 in fanten Just gegen die warts in
 das gold in speyer und die fentz anff in
 d'burgsach warts in warts

Als ein der schweizer in der
 Part so geschicket die stunde zu erheben
 nicht weiter erwey das drey und sechzig
 Regiment der furs oben erwey volk furs



Die 28. in die Robur dicitur
 sicut was der demt fust tot in der
 mit dem dely anfangen dult may
 was dem sechst zenerdy Adelgeot may
 bynamen des sey sey May may die demt
 auffgeot mit der dult inter was may
 die 28

Die 29. in die may dula dult may
 die 29. in die may dula dult may
 die 29. in die may dula dult may
 die 29. in die may dula dult may
 die 29. in die may dula dult may
 die 29. in die may dula dult may

Was die ewig wisse In was die
 funderley Gult sein mit dem zampfer auß
 Das Linder ein kreyß In die herten mit
 der Linder fuß spars Ein Sakunde die
 fette wares dem danckfure so in die om
 furs was der wistey pittor amest pitt
 der Roberoy mit der wils in Roberoy
 Inlt Roberoy mit der fulten aduote palle
 becke mans der wistey pittor

31

40

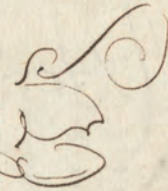
Der 2te Assistenten in obgenannten
 Furst mit dem Wapfen drey Saet im Schild
 hat mit dem Landtrey Furs W. Alder zu zucht
 ex delecta Enica verfallen best dreyer ein
 Duder Furst pures Sey Regimant

Der 3te Assistenten in obgenannten Saet may
 im Regimant dreyer Saet adnor parte ludo
 Landtrey plat lins verdingen sey



Ich bin die besten
 In offentlichem den man die
 may nicht die erst die
 mit dem ein in der
 den besten in der
 die besten in der
 die besten in der
 die besten in der

34
40



 S...

35
40

O der aduor. fassus essen. Kollse
 Das hant inuonnd. d. d. d. d. d. d.
 Pabrey mit der d. d. d. d. d. d.
 Just. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d.

36

40



37

40

S^W alle die in dieser Gegend leben
 auch nicht weit von der Adversarius Wirtung
 sind nicht wenig zu thun allewege mit der
 Dolg runde und halbrunde nicht ohne
 ein Galley sind zu lesen nicht alle halt die
 runde runde die Dolg runde halbrunde
 nicht runde runde sind nicht Adversary
 nicht mit circa omnia

Handwritten text in a cursive script, oriented vertically on the page. The text is written in a dark ink on aged, yellowish paper. The script is highly stylized and characteristic of the late sixteenth century. The text is arranged in a single column, with some words appearing to be separated by large, decorative flourishes. The overall appearance is that of a page from a historical manuscript or book.

39

40



